

## 第九八一次會議

A/PV 981

一九六一年四月十三日星期四午後三時紐約

主席：Mr. Frederick H. BOLAND (愛爾蘭)

主席缺席，副主席 Mr. Adeel (蘇丹) 就主席位。

## 議程項目十六

選舉經濟暨社會理事會六理事國<sup>1</sup>(續前)\*

一. 主席：關於我們議程上的第一項，選舉經濟暨社會理事會一理事國，本人獲悉有關的代表團和集團正在進行切實諮商，以期打開我們在此事上所遇的僵局。

二. 我接到一項建議，謂在這種情形之下，允宜稍緩一、二天再表決這一問題，屆時，諮商或已達到有利的結果。本席相信大會各會員國一定和我同意，認為這項請求是合理的。

三. 若無人反對，我就把這個項目延至明日或星期六審議。既無異議，就照此決定。

決定如議。

## 關於該次會議程序之決定

依據議事規則第六十八條，決定不討論特設政治委員會的報告書。

## 議程項目七十

## 印裔及印度巴基斯坦裔人民在南非聯邦所受待遇

特設政治委員會報告書(A/4718)

特設政治委員會報告員 Mr. Sanz Briz (西班牙)，提出該委員會的報告書(A/4718)，然後發言如下：

四. Mr. SANZ BRIZ (西班牙)(特設政治委員會報告員)：本人謹以特設政治委員會的報告員資格，向大會提出委員會關於“印裔及印度巴基斯坦裔人民在南非聯邦所受待遇”一項目的報告書[A/4718]。

<sup>1</sup> 其中五國已在本屆會第一期會議選出。

\* 續第九五九次會議。

五. 特設委員會在一九六一年三月二十一日至二十四日舉行的第二二七次至二三一次會議審議這問題。參加辯論此項目的代表逾四十五人。

六. 一九六一年三月二十二日，阿富汗、衣索比亞、迦納、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、墨西哥、奈及利亞、菲律賓、沙烏地阿拉伯、突尼西亞、阿拉伯聯合共和國、委內瑞亞及南斯拉夫代表，就此問題提出一件決議草案[A/SPC/L.58]，經委員會在一九六一年三月二十四日的會議舉行唱名表決，以七十一票對零通過，棄權者六。此決議草案的案文載在委員會報告書第八段內。本人現在將此案文提請大會批准，至為榮幸。

七. Mr. PLIMSOLL (澳大利亞)：澳大利亞代表團關於這一爭執的態度，盡人皆知。我們一向認為此爭執在基本上係屬南非的內政範圍，所以根據憲章大會不應該加以審議。同時，我們一直覺得，如投反對票，會被人解釋為是對此項爭執的實體採取了立場，在邦協成員間的一件爭端上偏袒一方，反對另一方。基於這些理由，我們自第六屆會迄今，一直在投票時棄權。這一次的決議草案在委員會內表決時，我們基於同樣理由亦棄權。

八. 可是，現有一個明顯的情況，即縱使棄權亦會被人誤解為不關心所涉的人道問題。這件爭執就實質言，和大會本屆會另案處理的種族隔離問題有關。澳大利亞代表團關於這個問題的態度業在第一委員會裏解釋過了。本代表團不贊成而且不原諒種族隔離政策，而當前這個爭執——印裔人民所受待遇——乃是其一個方面。本代表團亦認為要解決這個問題，最有希望的途徑乃是當前這個決議草案向南非政府建議進行的談判。

九. 為了表明這一態度，本代表團將投票贊成這件決議草案。

一〇. 主席：現在大會表決文件A/4718內所載的決議草案。

該決議草案以七十八票對零通過，棄權者二。

一一. Sir Patrick DEAN (聯合王國)：聯合王國代表團於進一步考慮之後，決定投票贊成這件決議草案。誠如我們在委員會裏所說，我們覺得這件決議草

案的用意是很積極，很清楚的。我們認為這個問題在基本上是種族隔離政策的一面，而種族隔離政策現已不復是純粹內政事項，其理由我們已在聯合國別的機關內解釋過了。所以，我們這一票並不是表示我們在已往的辯論及在委員會裏對據謂與這個問題有關的當事國家間交換意見，這件事的情況所說的意見，業已有任何改變。

## 議程項目七十二

### 南非聯邦政府“種族隔離”政策在南非 所造成之種族衝突問題

特設政治委員會報告書(A/4728)

一二. 主席：我現請南非聯邦代表就程序問題發言。

一三. Mr. FOURIE(南非聯邦)：文件A/4728所載的兩件決議草案，均顯然違反憲章第二條第七項，並想促會員國採取單獨和集體行動干涉南非聯邦的內政。它們較往年的決議案更進了好幾步。

一四. 所以，本人奉政府訓令要在此處聲明我們反對這種趨向並反對違反第二條第七項。本人要促大會注意下列數端。這個問題自第一次提到聯合國以來，其基本之點迄未改變。然而過去一直承認我們的反對理由確屬正當的若干持負責態度的代表團，現在卻預備支持這種干涉。而且這種情形又發生在南非聯邦正在貫徹自己的目標逐漸改善有關種族團體之情況的時候。何以發生這種情形？顯然有些國家聽從了旁人的意見，以為聯邦的種族政策確在幾方面具有國際性質。聯邦政府認為這一點絕無根據；而且相信大家不致為圖一時的權宜便不顧法律和事實情況去支持這種說法。

一五. 其次，委員會審議時許多發言給我們一種印象，覺得至少有幾個代表團以為任何說法不論是否有根據只要反覆申述就可成為事實。南非聯邦一向援引第二條第七項給予我們的保護，將來亦仍如此。

一六. 我們也一貫承認並尊重其他會員國家援用此種保護的權利；我們將來對一切不否認我們這種權利的會員國，將繼續保持此種態度。至於那些不許我們獲得第二條第七項之保護的國家，它們須明瞭它們等於放棄了對其他自己內政援用這種保護的權利。

一七. 南非聯邦決不同意拋棄第二條第七項所載的權利，同時卻不能不得到一個結論，認為因聯合國

一直不許會員國享受此項權利，結果已使這條條文形同虛設。各會員國想必明知這件事的意義，它們自己的行動，和它們已經造成的結果。

一八. 末了，我要感謝主席給我這個機會來正式表示聯邦政府反對這種行動的立場。

一九. 主席：我再邀請 Mr. Sanz Briz 提出特設政治委員會關於這一項目的報告書(A/4728)。

特設政治委員會報告員 Mr. Sanz Briz (西班牙)，提出該委員會的報告書(A/4728)，然後發言如下：

二〇. Mr. SANZ BRIZ(西班牙)(特設政治委員會報告員)：我現在是講議程項目七十二，“南非聯邦政府‘種族隔離’政策在南非所造成之種族衝突問題”。

二一. 本人謹以特設政治委員會報告員資格，向大會提出委員會的報告書[A/4728]，此報告書是委員會審議了南非聯邦政府種族隔離政策在南非所造成之種族衝突問題後撰寫的。

二二. 委員會舉行了十四次會議審議此問題並接到兩件決議草案[A/SPC/L.59及A/SPC/L.60]。參加辯論與審議這兩件決議草案的代表逾九十人。

二三. 委員會在一九六〇年四月十日第二四五次會議對這兩件決議草案舉行逐段表決。徇加拿大代表的請求，委員會先表決決議草案 A/SPC/L.60 and Corr.1 and Add.1 and 2。逐段通過後，該決議草案全案又交付唱名表決，以四十七票對二十九票通過，棄權者十八。

二四. 第二件決議草案A/SPC/L.59/Rev.2，經舉行唱名表決，以九十三票對一票通過，無人棄權。

二五. 本人現將這兩件決議草案提請大會批准，至為榮幸。

二六. Mr. QUAISON-SACKY(迦納)：在說明迦納代表團的投票理由之前，請先允許我從這個講臺上向 Mr. Zorin 的國家——蘇聯——祝賀其放射一個人進入太空的成就。這是一項偉大的科學成就，許久以來使像我這種不懂科學的人為之神往目眩。但這項偉大的科學成就與我們現在要表決的事情有一種關係。

二七. 有人在兩方面為文明下定義：一是技術與科學進展，另一是良好的人類關係。迦納代表團惋惜迄今為止這個世界已在文明的科學技術方面獲得了最充分的成就，但一直在人類關係上毫無進步。地球為

人類的居處，我們必須開始學習和睦相處與互相容忍，纔能實現文明其他方面的成就。

二八。我本來不會到這個講臺上來說話，但我在特設政治委員會內發言之後，便從這個國家一個自稱 *Albert von Hohenzollern* 伯爵的人接到一封含毒的信。此信是四月十四日發出的，如蒙各位允許我引錄，其內容如下：

“黑鬼首領：

“全世界白人應抵制你們一切黑鬼，教你們這輩吃人的畜牲不能營生。你們這些半獠猴的黑鬼有何權利竟敢反對南非的種族隔離政策。

“其次，我們美國不需要你們這輩黑鬼來告訴我們怎樣辦；我們讓你們這幫黑獠猴勒索出錢爭取你們黑鬼友誼，實在忍受得够了。

“(簽名)一個擁護白色南非的美國白人。”

二九。我在特設政治委員會內發言以後，大約過了四天，我 *New Rochelle* 住宅門前的名牌被人扯下。這使我得到一個結論：就是這個問題，種族歧視問題，聯合國斷不可不過問。事實上，大家知道全世界已對這問題有過明確的宣告了。

三〇。世上確有不同的主義、膚色與性別，但在種族問題上全世界已有了明白的宣告，就是譴責任何地方的種族歧視。此所以我們覺得例如引用第二條第七項是文不對題。南非境內種族問題並不是根據憲章在基本上屬於南非國內管轄範圍的事情。

三一。迦納代表團始終覺得南非應達成種族和諧，因為種族合作對整個非洲有好處。南非代表團不但不來和我們討論此事並設法尋求解決，其所擬的一件備忘錄反而詆毀迦納，不顧這種舉動本身就違背它自己所援引的第二條第七項。但我來此處不是為了答覆這一點；我僅要提一提他們自誇南非境內有許多黑人法官——二千或五千法官——的事。我要向他們質問：這些黑人法官在那裏？他們執行甚麼職務？受到高等教育的人連自由選舉國會議員和同工同酬的基本權利，都享受不到，寧不令人痛心。產生一些法官以供奚落，有什麼好處。

三二。我要引一位著名的非洲醫生的話，作為忠告。他說鋼琴上有黑白兩種鍵。單按白鍵，產生一種音樂，單按黑鍵，產生一種音樂；但如兼按黑白兩種鍵，便產生和聲和美妙音樂。這是我從這個講台上向南非聯邦提出的忠告。南非這個國家：

海底洞深不可測，珠光潔淨有誰知，  
沙漠遼闊寂無人，可憐嬌花徒芬芳。

三三。說了這些和氣的話後，我現在要向大會呼籲，並促它注意當前這件決議草案。這件決議草案已在特設政治委員會內通過。如我們所說，這是所有非洲國家無一例外——多哥棄權，但站在我們一邊——籲請特設政治委員會而且現在又籲請大會考慮的最低限度措施，這就是採取一些列舉在非洲國家連名提出的這個決議草案第五段內的步驟。我們請求所有代表團和它們的政府不要漠視我們這個呼籲。

三四。有人曾說倘使通過這件決議草案，它對我們所想幫助的人只會不利；殊不知提出要求制裁的，正是這些我們所想幫助的人。我們現在是說我們應當考慮這些制裁，並不是說“付諸實拖”。種族隔離的受害者——例如我要提到南非那些重要的民族主義政治團體如，非洲人國民大會、南非人大會、南非印度人大會、西南非洲國民聯盟、西南非洲人民協會、它們的領袖和份子乃是種族隔離的受害者——皆要求制裁。現在有人卻向我們說這個決議草案通過之後只會對那些要求制裁的人不利。

三五。倘若我可提到這一般人在一九六一年四月十二日所提出的那個內容極好的文件，以及他們一九六一年三月二十四日的備忘錄，我便要籲請大會把南非情勢視為具有“高度爆炸性”。這是居住在南非身受苦痛並為種族隔離政策受害者的那些民族主義份子所用的詞句。他們自己說那裏的情勢具有高度爆炸性。他們此語的意思是什麼？迦納代表團認為這是說南非情勢是一項對國際和平與安全的威脅。但我們並未訴諸與南非作戰的手段。我們甚至並未請求大會實施這些制裁。迦納已施行了這種制裁。非洲其他國家亦已施行了制裁。印度和南非已無國交。但我們現在只是要求大會考慮一些步驟。大會可同意一種或兩種步驟，但至少請大會加以考慮。我們所請求大會者只是如此。

三六。請允許我引南非國會一位極著名極傑出的資深議員 *Mr. Clyde van Reineveldt* 的言論。他曾說凡聯合國採取的行動，都是一種壓力，對於使南非當局改變態度，可有幫助。他說二百五十萬人“綁着一千零五十萬非洲人詐索贖價。”我引他的言論：

“末了，依南非境內反對種族歧視和瞭解種族情勢甚為嚴重的人看來，本週的發展”——指邦協會舉行的那一週——“說明為了改變我們的

政策，避免黑白民族主義發生公開和慘重的衝突，時間遠不如我們所希望的那麼從容。

“本週的發展說明一面 **Verwoerdian** 派的民族主義是如何的執拗，另一面黑人民族主義之興起又是如何不可避免。從現在起這兩種勢力只會速度越來越快，力量越來越大。”

三七。他接着說十八個月前十位會員脫離母黨而組織的反對黨，則標榜非歧視政策，與南羅德西亞 **Sir Edgar Whitehead** 標榜的協力政策相似，以人才和機會均等為基礎，人人不分種族，只要具備一定的資格皆有選舉權。但這個政黨要改變沾染種族歧視觀念甚深的選民之心理，實是一項艱鉅的工作。它的進展——請注意這段話可從國際和經濟壓力——有詳細說明——以及國內發展，得到幫助。然則現在是不是教黑白兩種人轉身接受這一政策的時候呢，還是說不堪設想的衝突已經無可避免？前途實不光明。

三八。這段引文載在一九六一年三月二十八日英國每日電訊報上。我引南非聯邦國會一位議員的此項言論來說明目前的情勢是如何具有爆炸性。

三九。我們此處人人同意種族隔離是一項危險，是一種病症，是必須根絕的害蟲。我們二十五個非洲獨立國家，如果允許我這樣說，二萬萬非洲人，無不異口同聲的籲請大會考慮制裁。就我們言，制裁可以當作吊在南非聯邦和該聯邦境內二百萬或一百五十萬倔強的白人頭頂上的一把寶劍。他們是一小羣頑固倔強的人；我們認為他們必須了解那是一種多麼——我不用愚笨二字——的政策。

四〇。所以我到這個講臺上來籲請大會通過我們的決議草案。我們要全體代表團都投贊成票。非洲在向你們呼籲如你不能同意，你至少可棄權。在特設政治委員會內棄權者，這一次務請和我們同意投贊成票。我們深信大會最低限度可通過一件決議案建議考慮制裁。

四一。我們知道可以由安全理事會實施第四十二條，但我們並不是請求實施任何辦法。我們僅是請求注意此處有對非洲友好的國家，我們向這些國家呼籲，深信它們不致不理會我的呼籲，非洲的呼籲。

四二。凡遇極嚴重的問題，倘這個決議草案不獲通過。我總是到這個講臺上來告訴大會的，但我不想等到南非情勢到了無可挽救的地步時再來這裏說“我早就告訴你了。”

四三。我秉此精神，秉鼓勵我提出這個呼籲的精神，要再一次敦促各代表團審慎考慮其立場，站到我們這一邊來。這件決議草案的起草極為慎重。我們費了近十八個月的時間始達到這一結論。非洲獨立國家於一九六〇年六月在阿的斯阿貝巴就決定施行制裁，而我們現在來到此處不是請求諸位實行這種制裁，而是請求諸位考慮實行制裁。所以，在我回座之前，我要再呼籲各位，請重新考慮你們在特設政治委員會內所採的態度。

四四。Mr. PLIMPTON(美利堅合眾國)：這不是解釋投票。這是美國代表團對於剛纔迦納代表所宣讀那一類的信上面竟蓋着美國的郵戳，要表示深切的遺憾。我相信迦納代表一定知道，同時我希望在座所有代表都知道，美國政府堅決表示的亦即美國絕大多數人民所擁護的政策，乃是完全無保留的反對根據種族、膚色或信仰理由對任何人加以歧視。

四五。Mr. GEBRE-EGZY(衣索比亞)：我相信諸位會允許我參加迦納代表一起來對蘇聯二、三天內的成就，表示本代表團的祝賀之意。

四六。其次，我前來是為解釋本代表團和本國政府關於種族隔離問題的態度。我們已在特設政治委員會內舉出了我們的理由，所以現在不必贅述，不過我覺得有數點需要重復一下。

四七。因為我們討厭種族隔離到了深入骨髓的地步，我們覺得也應該讓你們討厭我們的話到了深入骨髓的地步，使你們終有一天會和我們有同樣的感覺，使你們遲早——若不是今天，便是以後——會聽信我們所說的話，因為要不然將來必有比你們過去所見的更大的災禍等待着你們。

四八。過去十六年，我們一直參加大會的工作。每次討論到這問題，你們總是向我們說：“莫吵鬧，和氣一些，讓我們通過一件小小的、和氣的決議案，這樣，大家都沒有麻煩，我們可回家去。上帝是仁慈的，明年我們可以再做一次。”

四九。我們是好人，照這樣做了十五年。但是歷史有其自己的正義感。一霎那間，非洲獨立了。我們現在都已是獨立國。只剩下少數幾國尚未獨立，在上帝保佑下，它們完全獨立之日也不遠了。

五〇。所以，一年前我們在敝國開會，大家異口同聲說，“不能再這樣下去了。我們應該採取必要措施，制止這種對於我們人身的侮辱，恢復我們人民的尊嚴。”

五一．因此我們通過了迦納代表在特設政治委員會以及在此處促請你們注意的幾件決議案。本人欣然奉告在敝國國內這些決議案已因法律全部生效。

五二．聽了特設委員會內的辯論，我把反對意見歸納為二類或三類。

五三．第一類說：“這樣太過份了。這真是要求我們太甚。何以要令我們為難？為何不和氣些，照去年的樣子重來一下？所以，莫麻煩我們”。

五四．第二類說，“這越過憲章規定了。在這種事情上，憲章並未訂有制裁規定。”

五五．第三類，如迦納代表剛纔所指出，說“你這樣做對你自己的人不利”。

五六．關於第一類說法，我們的答覆很簡單。雖然極為簡單，仍不失為赤裸的事實。這就是：你們已試了十五年，毫無結果。難道就如此反覆做下去嗎？

五七．關於第二類說法，若從並無戰爭在進行，換言之從並未使用武器，這一層意義講這種說法是對的。但是你們真要等到戰爭發生纔採取行動嗎？你們真要見到流血纔肯相信八百萬人今天的情況比死於武裝衝突還不如嗎？難道真要見到那種情形，纔肯說“我們應幫助這些人民”嗎？

五八．關於第三類說法，已經有了答覆。人民已自己說情況已不能更壞了。如有更壞的情況，我們願意接受。

五九．講到這一問題我們總想起涉及本國情形的一個比喻。當然，這比喻並不完全；但從許多人之不關心一點講兩者頗有相似之處。大家記得就我們那次情形說，至少還通過了一些措施；可惜全未實行或實行得很少。要是真的實行了，我們確信第二次世界大戰當可避免，世界情況要比現在好得多了。我們碰了壁，但歷史又一次有它自己的正義感。以後發生的事，人人都知道。

六〇．從這件決議草案之功效的觀點言，我確信如果把第五段付諸實施，是可以找到一個解決方案的。本人感覺痛心的是每遇真要通過一項可得到解決的措施時，就辦不通了。

六一．容我這樣說——這不是事後之言——我們並不是想報仇。我們也不是想迫害任何人。我們的要求乃是——過去已說過這話——替我們人民爭取平等地位。只此而已。這就是我們的要求。一旦我們人民獲得了平等地位，我們相信那時大家就可以相安無

事。他們在世界許多地方都與人在平等基礎上相安無事的。

六二．所以我不懂：予我們人民以平等地位，有甚麼可以害怕之處。有什麼可害怕的？人們到處都在共同相處。南非聯邦何獨例外？

六三．說明了這一切之後，我要向曾經給我們很大鼓舞的拉丁美洲代表呼籲。我們知道拉丁美洲的殖民地是通過他們的奮鬥而獲得獨立的。

六四．同樣的，我們要向法蘭西呼籲，且為從某種意義說——至少到幾個月之前一直是如此——法蘭西代表四千多萬非洲人；它一定不會無動於衷。

六五．聯合王國也對非洲負有責任，我要它竭力呼籲。

六六．同樣，我要向斯坎迪內維亞的國家呼籲，它們的才智和判斷素來是我們所仰賴的。

六七．我並要呼籲美國代表團請它參加我們支持這一態度，這就是，予非洲大陸上的非洲人以平等地位。

六八．**Mr. UNGER** (瑞典)：瑞典政府關於南非聯邦境內種族衝突問題的態度，盡人皆知。多年來，每遇這個可悲問題列入議程交付討論時，敝國代表團總是盡力從其各個角度來說明我們的態度。現在請允許我回溯瑞典外長及許多瑞典代表已往關於這一問題的言論，重申我們堅決認為聯合國不僅有權提供合作和協助以求解決此一問題，並且這也是我們的責任。

六九．瑞典代表團深切覺得，我們加入聯合國為會員國，已經擔允盡力支持憲章原則，並對不顧人權基本原則及人人不分種族皆有自由的基本原則的任何行為可能引起的嚴重後果，表示焦慮和我們自己的信念。瑞典代表團由於這個原因，乃欣然同意聯署請求將南非聯邦政府種族隔離政策在南非所造成之種族衝突一問題列入大會第十五屆會的議程。另一方面，我們未參加起草任何決議草案，也未在特設政治委員會辯論時發言。

七〇．關於特設政治委員會所審議的兩件決議草案，從我們對其正文的投票，可以看出我們對它們的態度和這態度所根據的考慮。瑞典代表團曾投票贊成四個亞洲國家提出的那件決議草案，即文件 **A/SPC/L.59/Rev.1 and Add.1 and Rev.2**。我們在對該決議草案逐段表決時，曾投票贊成其前文全部各段及大多數正文各段。瑞典政府這樣投票即是譴責南非聯邦政府

的種族政策係鄙棄與破壞人格尊嚴。瑞典代表團並參加大家一起確認此項種族政策是公然違反聯合國憲章及世界人權宣言，整個的說，就是與會員國所負的義務不容。

七一。然而瑞典代表團不克投票贊成那件決議草案的正文第三段，該段請

“…各國考慮在可能範圍內採取與聯合國憲章符合之個別及集體行動以促成此種政策之廢止。”

七二。其次我們在表決正文第五段時棄權，其文如下：

“察悉此種政策已引起國際磨擦，其繼續實施將危及國際和平與安全，至深焦慮。”

這些保留應視為表示瑞典政府遇到提議實施制裁時素來抱謹慎態度。在這種嚴重事情上，任何決定必然對其他案件發生影響，就此問題論，我們覺得尤其應抱審慎態度，因為聯合國憲章規定只在遇到戰爭或侵略威脅時，始可實施經濟制裁。所以瑞典政府認為這一來就成了擴大制裁制度範圍的問題。我們持此意見，乃因我們亦認為就這一點論，現在尚並無戰爭威脅存在。這亦可以說明瑞典代表團何以覺得須投票反對二十四個非洲國家所提出的決議案。瑞典代表團在特設政治委員會內投票係本於這些考慮；它現在在大會內投票也將以此為準繩。

七三。Mr. MOROZOV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯公民 Yuri Alekseevich Gagarin 少校第一次飛入外空成功，在世界歷史上樹立了里程碑，承蒙迦納代表 Mr. Quaison-Sackey 和衣索比亞代表 Mr. Gebre-Egzy 熱烈祝賀，這是我首先要向他們道謝的。

七四。締造共產主義的蘇聯人民，首先進入了外空。我們視這項征服外空的勝利不僅是蘇聯人民的成就，而且也是全人類的成就。我們欣然獻出這一成就替各國人民服務，謀地球上一切人的進步、快樂與福祉。蘇聯人民不把這種成就和發明用來充戰爭目的，而欲用於謀各國人民的和平與安全。

七五。現在請允許我解釋我們對特設政治委員會所提決議草案的投票理由。蘇聯代表團認為必須聲明它堅決支持二十四個非洲國家所提的決議草案，並且據我們知道，印度尼西亞和古巴也已參加提出這個決議草案。

七六。我們深切相信這件決議草案是現狀之下為了制止南非聯邦境內的種族主義激亂以及為了確保南非聯邦土著的基本人權，所必須採取的最低限度的措施。

七七。南非聯邦人民期望大會通過這件決議草案內所提的措施。於此，容我一提南非聯合戰線向大會第十五屆會各國代表團分發的一件關於南非情勢的備忘錄。大家知道聯合戰線代表南非聯邦和西南非洲土著居民所有重要政團的利益。這件備忘錄內有如下一段：

“我們代表人民，並根據其所明確表示的要求，請聯合國於第十五屆會作一決定，對南非施以經濟與外交制裁，此種制裁如果南非聯邦一日執行其種族優越感政策，不承認人人有權在其本國境內享受充分的公民資格，並不承認不得實行種族或宗教的歧視，就須繼續對它施行。

這件備忘錄繼稱：

“我們要力言非洲國家所提的決議案，並非如某些人所想，係起於暴躁或激動。這是為了脫開一項不可容忍的危險情勢而審慎想出來的方法。”

七八。這件備忘錄在末尾向大會各代表團呼籲。它說：

“我們向所有多年來在聯合國內堅決支持我們的代表團和所有在本屆會表示斷然反對種族隔離政策的代表團呼籲。我們籲請他們注意這件決議草案的表決結果對於南非境內數百萬人的命運有重大的關係。

七九。無疑的，南非一千一百萬土著居民的利益，要求我們援用對於一個破壞聯合國基本原則與宗旨的國家必須實施，也就是憲章規定本組織可以實施的一切措施。

八〇。何況通過非洲國家的決議案對維持國際和平與安全也有幫助。很明顯的，為了維持與鞏固我們地球上的和平，需要照最近通過的准許殖民地國家及人民獨立宣言內所主張，趕緊肅清一切剩餘的殖民主義痕跡，這是極關重要的一點。

八一。特設政治委員會對於種族隔離問題的討論，及本次會議各方的發言，皆清楚指出帝國主義殖民國家不欲承認南非聯邦人民的合法權利，想用血腥的恐怖來維持其腐朽不可挽救的地位。許多亞非國家代表的話都正確指出，此事勢必造成對世界和平的威

脅。所以，很明顯的，取締如南非聯邦境內那種最惡劣的殖民主義，不僅是殖民地人民的任務，亦是世界上力求確保持久和平和在互利基礎上建立各國人民間友好合作的每一國人民的責任。

八二。蘇聯代表團茲表示希望非洲國家的這個決議草案獲得普遍支持。我們同剛纔在這個講臺上發言的人一樣，向那些在特設政治委員會內採不同態度的代表團呼籲，希望他們到了最後一刻能夠瞭解通過這件決議案之重要，並設法改變態度，俾這件決議案在大會內獲得必要的支持。我們完全同意一些亞非代表團的見解，他們正確的認為就這件決議案而言，唯有投贊成票始為符合數百萬南非人民的利益，表示我們這些國家確實誠心關切最後掃除一切形式的殖民地制度，以確保非洲暨全世界的和平。

八三。Mr. NORIEGA (哥倫比亞)：我們在特設政治委員會關於這個“南非聯邦政府種族隔離政策在南非所造成之種族衝突問題”項目的辯論過程中，已提到為了表示大會第十五屆會的討論的適當結束起見，迫切需要達成一項方案並訂入適當的決議案內，此項方案要能對基本權利不受承認的數百萬人所遭遇的慘痛命運這一個可悲的問題，提供有效的解決。

八四。要找到解決方法並不容易。一方面這九年來，大家一直在進行有系統的努力，敦勸南非聯邦放棄其時時瀕於大禍邊緣的悖理的種族隔離政策。另一方面非洲人民鑒於這種努力徒託空言，毫無實際效果，懷疑之餘，激於情有可原的不耐煩態度，亟欲做到採取激烈的懲罰措施。聯合國居於這一衝突的中心，既欲協助那些受這一極不義行為之害的人民，又要維持自己立場的威信。

八五。我們必須循着這條已採的途徑獲得進展，方不致使聯合國遭人指控，說它甘於在這件事上陷入束手無能的危險境地；同時，我們又須謹慎將事，切勿祇是發表徒為具文的宣告，致損害聯合國的威信，而且除了使南非聯邦境內有色人民的惡劣處境更呈惡化之外，沒有一點別的效果。

八六。特設政治委員會向本大會建議的決議草案，須預防這兩種不良極端；它一方面不可明明毫無效力，另一方面又不可引起反面的結果。我們檢討了本年與這個種族隔離問題有關的一切資料之後——其中若干為前所未知，且顯然極關重要——覺得有理由可認為阿富汗、錫蘭、馬來亞聯邦、印度及印度尼西亞

所提的決議草案[A/SPC/L.59/Rev.1/Add.1]——連同墨西哥代表為十八個拉丁美洲國家所提出並已為提案國接受的修正案——載有一切幾乎可說是近於理想的成功因素。

八七。這件決議草案循過去各項決議案的傳統，對種族歧視理論提出最大力的譴責；它對南非聯邦一直漠視聯合國的請求和要求，反而加緊實施明目破壞憲章和世界人權宣言而且抵觸會員國責任和義務的歧視行為表示痛心。這件決議草案堅持種族隔離政策危及國際和平與安全，所以提起一項新的因素，其重要性非任何國家所能忽視，南非聯邦尤然；它在正文第三段內說：

“請各國考慮在可能範圍內採取與聯合國憲章符合之個別及集體行動以促成此種政策之廢止。”

八八。我所引的這第三段，避免建議任何特定制裁——因為這辦法極有問題，既不與憲章的條文一致，且除了是紙上的聲明之外也不會有結果，反而可能使我們要保護其權利的人民處境更為惡化——然而同時卻可達到目的，就是警告南非聯邦，使它知道如果執拗的維持並加緊種族隔離政策，將遭受何種不幸的後果。

八九。所以，今天大會這件決議草案無疑的在字句和範圍上都較往年通過的決議案為優。此外，除了決議案內容的改善外，尚有一點極為重要，此即這件決議草案在特設政治委員會內獲得了極多數的贊成票，足徵舉世輿論無不清楚和堅決的抗議種族隔離政策。

九〇。這個世界輿論會引起一種重要的作用，就是向南非聯邦領袖心上施以壓力，使他們認識甚麼纔是智慧——就本案說，智慧就是澈底廢除這一不合時代的重大錯誤，種族隔離政策。我們已看得出來在南非聯邦——該國在所有其他方面都值得我們崇敬——大會內所有各國人民輿論的總的道義力量業已發生了影響，得到了相當重要的支持。

九一。哥倫比亞代表團深信這一道義壓力的效力，而且相信南非聯邦會利用這個新機會和平的消除我們現在所辯論的這個危險情勢，所以將投票贊成決議草案 A/SPC/L.59/Rev.2，並反對決議草案 A/SPC/L.60, Corr.1 and Add.1 and 2。這是與本代表團在特設政治委員會內的投票立場相符的。

九二. Mr. CARDOSO (剛果, 雷堡市): 我們在經歷一個歷史上重要的時刻。一個人已送入外空; 對於英雄理應表示熱烈祝賀。不過, 不管大家在這裏怎樣說, 我覺得另有一事更為重要——這事和我們今天審議的種族隔離政策及其所涉的凌辱人身的種族主義有關。這件重要事情便是另有一個人被控對人類犯了罪; 這是因為他的納粹的種族色彩的反猶太主義而加以審判。

九三. 因此, 我們聽到的這個審判, 也就是審判種族隔離, 審判將反猶太主義視為一項原則問題的份子, 審判那些不惜代價實施種族主義的人。

九四. 有人把世上一切罪行都推在一個種族身上, 不問其為黑人、白人、黃人或猶太人; 這一審判應該是對這些人的一個警告。

九五. 人進入外空完成了技術的勝利, 人征服自然力量的勝利。

九六. 希望耶路撒冷的審判能完成人克服自己的勝利, 確立人人平等, 不問有些人民的技術發展如何, 或別的人的發展落後又是如何。世界和平的這一層保障, 規定在聯合國憲章內, 而聯合國則是許多國家所欲破壞的一個組織。

九七. 我們基於這種反種族主義的精神, 別無其他不可告人的動機, 將投票贊成我們已經同意的決議草案。

九八. Mr. GALLIN-DOUATHE (中非共和國): 種族隔離政策問題使南非聯邦成了大家的注意集中的對象; 關於這個政策一切應說的話, 已由在這個象徵主權國和其國民平等與尊嚴的講臺上先我發言的代表說過不知多少遍了。

九九. 然而, 說過的話也不妨再說, 因為重複不是教學的根本方法嗎? 為此, 中非共和國代表團要在即將舉行的表決之前, 重說一下我們在特設政治委員會第二二九次會議內所說的話。然則本代表團對種族歧視政策說過一些甚麼話呢?

一〇〇. 中非共和國在法蘭西領導之下獲得國際主權; 我們幸運的受到法蘭西的教育和訓練, 也從該國承繼了它對一切種族歧視的仇視和對人權宣言的愛護。

一〇一. 但對中非共和國而且對全人類說, 不幸仍有一些號稱文明的國家悍然破壞神聖的人權原則和基本自由。

一〇二. 請允許我把這類國家稱為退化國家, 而南非聯邦顯然是其中之一, 南非聯邦不顧大會的一再建議, 繼續執行一項受二十世紀世界譴責而且理應受其嚴厲譴責的種族政策; 因為在二十世紀, 不同膚色、宗教或人生觀的人民正在日趨親近融洽。

一〇三. 處此二十世紀中葉, 有些國家竟尚未了解人人血管中祇流着一種顏色——紅色——的血; 它們心目中尚以為不同的人的智慧和感情也有不同的顏色, 敝國覺得這實在是不可思議的事。敝國認為凡人最重要的莫過於其內在的價值, 此項內在價值高出其他在我們認為是自然的偶然現象的一切考慮; 次之則當然輪到一個人和別人的比較個人價值。

一〇四. 中非共和國代表團秉着這項堅決信念, 曾在特設政治委員會裏支持這一件現在提請大會作最後批准的決議草案。

一〇五. 本代表團現在基於同一堅決信念, 將投票贊成文件 A/4728 第九段所載的決議草案。我國代表團這樣投票乃是昭告全世界敝國政府和人民對於南非聯邦的種族政策極為憤慨而且無保留的加以譴責, 因為誠如我剛纔所說, 在這個世紀內各國人民本來理應日趨融洽。

一〇六. Mr. IFEAGWU (奈及利亞): 本代表團要以數分鐘時間簡單說明一下奈及利亞政府關於種族隔離問題的態度。

一〇七. 我們反對南非聯邦境內所實行的那種種族隔離, 不僅因為其中涉及人身的恥辱, 而且因為只有在南非一國我們見到國家的整個機構和全套設施有系統的用於鎮壓該國的多數人民。以色列正在對一個可憐可恨的傢伙 Eichmann 進行歷史審判, 這件事便是對我們的警鐘, 慘痛地告誡我們人類可因頑固態度而走入何種絕路。當年納粹主義在德國有組織地消滅六百萬猶太人時也曾以種種託辭不許干涉內政。但以後結果如何, 我們都已知道了。

一〇八. 人類漸漸開始體會到良心是國界和法律習尚的保障。有人援引聯合國憲章; 但允許我促各位代表注意憲章的用意不在教人產生駝鳥心理, 駝鳥是鳥類中最愚笨的, 連怎麼飛都忘掉了。

一〇九. 南非境內情勢是否危及國際和平與安全? 二十五個南非鄰國, 一同位於非洲的國家, 都認為而且相信確有威脅。不管旁人是否認識這一點, 這件事實是必須顧到的。



一一〇．請允許我促大會注意，此項決議草案祇建議作一研究；它建議諸位考慮實行制裁——這點已由迦納代表有力的指出了。這個建議是否過早？奈及利亞代表團不以爲過早。不要忘了情勢的發展是很迅速的，不僅非洲情勢如此，全世界情勢又何嘗不然。制裁會不會有效？我又須促各位注意南非聯邦實行的種族隔離是以在非洲保存白種人基督文明爲口實的。這政策算不算合乎基督教義？它算不算是文明？這要由南非聯邦自稱代爲說話的諸位來聲明你們是否認爲這的確代表你們的態度。

一一一．我要以奈及利亞代表團的名義向諸位呼籲，請你們注意種族隔離政策是一個向人類良心打擊的惡魔，我們有說明立場的責任。讓我們趁早採取行動，因爲等到南非白種人懂得愛的意義時，大多數黑種人也許已經只存懷恨心理了。

一一二．我們不願意世界其他地方由於執拗、愚昧等心理造成的情勢大規模的發生於非洲大陸。所以，各國代表團，倘你們不能贊成這個決議草案，至少請不要反對。

一一三．Mr. PLIMSOLL (澳大利亞)：澳大利亞代表團已在特設政治委員會裏說明了關於當前兩件決議草案的態度，所以此刻已毋需再細說了。

一一四．我們不能贊成那件原是一羣非洲國家在特設政治委員會裏提出的決議草案，其原因我們早已在該委員會裏說明，主要理由是我們覺得這件決議草案有兩處不合憲章規定，一是憲章第二條第七項所訂的規定，一是大會的權力。

一一五．我們得投票反對這件決議草案裏的幾段文字。最所反對的當然是其第五段和第六段，但即使把那兩段刪掉了，我們仍得投票反對剩下的決議草案。

一一六．我們可以而且預備投票贊成幾個非洲國家所提的決議草案[A/SPC/L.59 and Rev.1, and Rev.1/Add.1 and Rev.2]。該草案內雖亦有些爲我們不盡同意之處，但我們覺得它的一般方式是可以有成就的，也是我們可以贊成由大會加以採納的。

一一七．主席：名單上已無其他代表發言了；如別無代表團再要說話，我們現在進行表決特設政治委員會報告書(A/4728)所載的決議草案壹。

一一八．本席了解澳大利亞代表請求對這件決議草案的正文第五段和第六段付單獨表決。

一一九．Mr. GONZALEZ GALVEZ (墨西哥)：本代表團請求把文件內 A/4728 所載的決議草案壹的正文第四段也付單獨表決。

一二〇．主席：倘無人反對把正文第四段、第五段及第六段付單獨表決，我們就照此進行。已有人請求舉行唱名表決。本大會現先行表決正文第四段。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由馬達加斯加首先表決。

贊成者：馬達加斯加、馬利、摩洛哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、奈及爾、奈及利亞、巴基斯坦、巴拉圭、菲律賓、波蘭、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、泰國、多哥、突尼西亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、烏拉圭、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、巴西、保加利亞、緬甸、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆、中非共和國、錫蘭、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、哥斯大黎加、古巴、塞普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、厄瓜多、衣索比亞、馬來亞聯邦、加彭、迦納、幾內亞、海地、匈牙利、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞。

反對者：葡萄牙、澳大利亞、比利時。

棄權者：墨西哥、挪威、巴拿馬、秘魯、西班牙、瑞典、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、委內瑞拉、阿根廷、奧地利、玻利維亞、加拿大、智利、中國、哥倫比亞、丹麥、多明尼加共和國、薩爾瓦多、芬蘭、法蘭西、希臘、瓜地馬拉、宏都拉斯、冰島、義大利、日本、盧森堡。

正文第四段以六十四票對三票通過，棄權者二十九。

一二一．主席：本人誤會了澳大利亞代表的意見，要向他致歉意。我現在了解他並未請求把正文第五段和第六段付單獨表決，僅係表示要是付單獨表決他擬如何投票。

一二二．我請迦納代表就程序問題發言。

一二三．Mr. QUAISON-SACKY (迦納)：若澳大利亞代表未請求把正文第五段付單獨表決，本人請求把該段付單獨表決。

一二四．主席：除非有人反對，不然就依所請，把決議草案壹(A/4728)的第五段付單獨表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由約旦首先表決。

贊成者：約旦、賴比瑞亞、利比亞、馬達加斯加、馬利、摩洛哥、尼泊爾、奈及爾、奈及利亞、波蘭、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、突尼西亞、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、上伏塔、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、保加利亞、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、喀麥隆、中非共和國、查德、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、古巴、捷克斯拉夫、達荷美、衣索比亞、加彭、迦納、幾內亞、海地、匈牙利、印度尼西亞、伊拉克。

反對者：盧森堡、墨西哥、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、挪威、巴拿馬、秘魯、葡萄牙、西班牙、瑞典、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、委內瑞拉、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、巴西、加拿大、智利、哥倫比亞、哥斯大黎加、丹麥、多明尼加共和國、薩爾瓦多、芬蘭、法蘭西、希臘、宏都拉斯、冰島、愛爾蘭、義大利、日本。

棄權者：寮國、黎巴嫩、巴基斯坦、巴拉圭、菲律賓、泰國、多哥、土耳其、烏拉圭、玻利維亞、緬甸、柬埔寨、錫蘭、中國、賽普勒斯、厄瓜多、馬來亞聯邦、瓜地馬拉、印度、伊朗、以色列。

表決結果，計贊成者四十二票，反對者三十四票，棄權者二十一。

決議草案壹的第五段因得票不滿法定的三分之二多數，未獲通過。

一二五. Mr. QUAISON-SACKEY(迦納)：我們的決議案的正文第五段是全案的利刃。既然得票不滿法定多數因此不能通過，本人現提議不表決此決議案。

一二六. Mr. GEBRE-EGZY(衣索比亞)：這件決議案不用說已被確實否決了。既然如此，我們自然希望它不付表決。我們將選擇適當時機重行把它提出大會。

一二七. 主席：大會慣例是遇有一件決議草案提出，就該付表決。但我們現在既接到請求說不要交付表決，我擬把這個請求交大會公決，由大會決定是否表決這件決議草案——如果無人反對此意。

決定如議。

一二八. 現請贊成表決這件決議草案者舉手。

一二九. 我請賴比瑞亞代表就程序問題發言。

一三〇. Mr. COOPER(賴比瑞亞)：我真的不懂主席的意思。您問有沒有人反對。無人作任何表示。現在請問您要表決的是什麼？是否表決我們大家同意不把這件決議案付表決？您究竟要我們做甚麼？您剛纔問我們要不要表決。無人說要，也無人說不要。實際上，無人作任何表示，那就是已有一致意見了。

一三一. 主席：本席很抱歉賴比瑞亞代表誤會了我的意思。這一定是我的過失，因我說話不够確定。我所諮詢大會者乃是大會反對不反對就是否表決這件決議草案一點作一決定。我所請問大會者便是這一點。因為無人反對，所以我請大會表決這個問題。

一三二. Mr. COOPER(賴比瑞亞)：我們仍然不懂主席的話。這問題原甚簡單。迦納代表和衣索比亞代表請求不要表決這件決議草案。我原以為主席一定會說：“如無人反對，本席即認為大會不要表決這件決議草案”。正常程序應係如此；倘無人作任何表示，此決議草案即不付表決。主席把程序反對過來了。我從未見過採用這種程序。我們應先就不表決這件決議草案的提案諮詢大會意見。然後您問大會：“大會意思如何？”倘大會要表決，就表決。倘大會不作聲，這是表示大會不要表決此項決議草案，至此主席就應裁定大會不欲表決。但主席把這個程序反了過來，問“倘有人贊成表決”；這是不對的。

一三三. 主席：本人見到賴比瑞亞代表第二次發言其實和我所言是一致的。

一三四. Mr. QUAISON-SACKEY(迦納)：主席先生，我同情您的處境，但您確實曾說如大家不反對我的提案，就算決定如議。您用了“決定如議”數字。此所以我們後來聽到要付表決時，不無驚愕。現在主席是否回到原來的決定？我們願遵守您的裁定。

一三五. 主席：我所請求大會公決者是大會要不要表決這一動議。無人提出反對，所以我說決定如議。然後我把這動議付表決。

一三六. 大會現在表決一項動議，就是我們應不表決這件決議草案。

此動議以六十六票對零通過，棄權者二十五。

一三七. 主席：因此，大會已決定不表決這件決議草案。

一三八. 大會現進行表決決議草案貳[A/4728]。已有人請求對這件決議草案的正文第三段和第五段付

單獨表決；如無異議，我們即照此進行。我們先表決文件 A/4728 第九段所載的決議草案貳的第三段。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國首先表決。

贊成者：白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆、加拿大、中非共和國、錫蘭、查德、智利、中國、哥倫比亞、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、哥斯大黎加、古巴、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、加彭、迦納、瓜地馬拉、幾內亞、海地、宏都拉斯、匈牙利、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、馬達加斯加、馬利、墨西哥、摩洛哥、尼泊爾、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、美利堅合眾國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿根廷、奧地利、玻利維亞、巴西、保加利亞、緬甸。

反對者：多明尼加共和國。

棄權者：芬蘭、法蘭西、希臘、冰島、荷蘭、葡萄牙、瑞典、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、澳大利亞、比利時。

決議草案貳的第三段以八十五票對一票通過，棄權者十。

一三九。主席：我們現把決議草案貳的第五段付單獨表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由象牙海岸首先表決。

贊成者：象牙海岸、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、馬達加斯加、馬利、墨西哥、摩洛哥、尼泊爾、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威、巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、美利堅合眾國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿根廷、奧地利、玻

利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆、加拿大、中非共和國、錫蘭、查德、智利、中國、哥倫比亞、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、哥斯大黎加、古巴、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、厄瓜多、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、加彭、迦納、希臘、瓜地馬拉、幾內亞、海地、宏都拉斯、匈牙利、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利。

反對者：葡萄牙。

棄權者：瑞典、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、澳大利亞、比利時、多明尼加共和國、芬蘭、法蘭西、冰島。

第五段以八十八票對一票通過，棄權者八。

一四〇。主席：我現把決議草案貳的全案付表決。

舉行唱名表決。

主席抽籤決定，由巴基斯坦首先表決。

贊成者：巴基斯坦、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、波蘭、羅馬尼亞、沙烏地阿拉伯、塞內加爾、索馬利亞、蘇丹、瑞典、泰國、多哥、突尼西亞、土耳其、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉、也門、南斯拉夫、阿富汗、阿爾巴尼亞、阿根廷、澳大利亞、奧地利、比利時、玻利維亞、巴西、保加利亞、緬甸、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、柬埔寨、喀麥隆、加拿大、中非共和國、錫蘭、查德、智利、中國、哥倫比亞、剛果(布拉薩市)、剛果(雷堡市)、哥斯大黎加、古巴、賽普勒斯、捷克斯拉夫、達荷美、丹麥、多明尼加共和國、薩爾瓦多、衣索比亞、馬來亞聯邦、芬蘭、法蘭西、加彭、迦納、希臘、瓜地馬拉、幾內亞、海地、宏都拉斯、匈牙利、冰島、印度、印度尼西亞、伊朗、伊拉克、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、日本、約旦、寮國、黎巴嫩、賴比瑞亞、利比亞、盧森堡、馬達加斯加、馬利、墨西哥、摩洛哥、荷蘭、紐西蘭、尼加拉瓜、奈及爾、奈及利亞、挪威。

反對者：葡萄牙。

決議草案貳全文以九十五票對一票通過，棄權者無。\*

\* 尼泊爾代表嗣後表示，尼泊爾代表團曾投票贊成這件決議草案。見第九八二次會議，第一〇七段。

一四一. Mr. GEBRE-EGZY (衣索比亞)：我很抱歉不得不來此發言，但我要說明我覺得極為重要的幾點。

一四二. 關於我們所提決議草案的第五段，表決結果是贊成者四十四票，反對者三十四票，棄權者二十一。雖然如我方纔所說，這件決議草案因此已被確實否決，但我對一般趨勢的估計如屬正確，我相信諸位同仁一定和我同意，認為這件決議草案雖未通過，但其表決結果對這樣的一件決議草案說乃是一個勝利。

一四三. 我再說一遍，表決結果是贊成者四十四票，反對者三十四票，棄權者二十一——當然是一次勝利。

一四四. Mr. AKAKPO (多哥)：我請求發言，是為解釋多哥代表團對決議草案 A/SPC/L.60 and Corr. 1 and Add. 1 and 2 的正文第五段的投票。本代表團基於由實際着眼的理由，不得已在表決這件決議草案的正文第五段時棄權，該段所建議的措施，據多哥代表團的意見，不會得到預期的效果——就是要整個本組織向南非聯邦政府施以經濟壓力，逼迫該政府修訂其種族隔離政策。與南非聯邦經濟關係最密切的國家是不會實行那些提議的措施的。

一四五. 我們毫不並且決不會同情南非聯邦政府；我們以堅決的鄙夷的態度譴責種族隔離政策，並認為務須對它採取堅定行動。這一種族隔離政策完全否定所有人的價值，抵觸人權和人格尊嚴。

一四六. 多哥代表團不能答應而且決不答應在南非境內為外國人而且居於少數的三百萬歐洲人可以不以人待遇加於該國一千一百萬我們的非洲同胞。

一四七. 至於我們亞洲兄弟國家所提的決議草案 A/SPC/L.59/Rev.2，其中建議的措施是聯合國全體會員國皆可實施的，此所以多哥代表團在表決該案全案時投贊成票。

一四八. Mr. RODRIGUEZ FABREGAT (烏拉圭)：在唱名表決時，我們對於決議草案壹及貳的投票立場，是以特設政治委員會審議這兩件決議草案時我們在那裏所說明的考慮為根據的。

一四九. 那些考慮的根據則是種族隔離法的性質，和由種族隔離法及其規定而構想與建立的制度——祇要加以最粗淺的分析便可知道這種法律和制

度完全抵觸聯合國憲章原則及本大會所起草的世界人權宣言原則。

一五〇. 另外——倘若需要更有力的意見或判斷——本大會今日再度表明立場所反對的這些種族隔離法的原則，其實顯係違背全世界良心最深刻的提示。

一五一. 這種種族法律亦實施於西南非領土。數日前本大會通過一件關於西南非領土的決議案[A/RES/1596(XV)]，便是處理該領土人民的生活和命運的問題。該決議案着西南非問題委員會赴該領土去調查其人民的生活狀況——國際聯合會當年將該領土的土著置於委任統治國即南非聯邦政府之託管或委任統治下，其宗旨不是要該政府把委任統治法所糾正的舊殖民地情況的原則重新施之於那些人民，而是要該政府輔導該領土土著遵循民主標準走向自治、主權及獨立之大道。

一五二. 南非聲言這些種族隔離的法律受憲章第二條第七項之保護，換言之，便是提出方便的國內管轄權理由作為任何擅專行動的口實，但如一究其實，這種法律是不能如他們所說受憲章第二條第七項之保護的。原因是其實施對象即西南非領土人民在法律上具一種國際地位，所以屬於聯合國之行動範圍。本組織已日漸居於憲章所載基本權利之保衛者的地位，舊委任統治制度亦承認此等權利的一部份，而目前這些基本權利正使偉大的非洲大陸的人民建成可欽敬的獨立國，這些國家的代表團今天都在大會及本組織的其他機關內出席。

一五三. 我們對決議草案貳投票時，曾贊成其正文第三段，該段請所有國家考慮在可能範圍內採取與聯合國憲章符合的個別及集體行動以促成此種政策之廢止。

一五四. 我們投票贊成的這件決議案又在正文第四段內確認南非聯邦政府所執行的種族政策係悍然違反我剛纔所講的基本文件。因為我們已投票贊成請各國考慮在可能範圍內採取個別及集體行動的原則，所以我們未投票贊成特設政治委員會多數所通過，現在提到本大會這次全體會議審議的決議案壹的第五段。

一五五. 也許有人以為我們有理由相信種族隔離法律的可怕壓力和目的實施起來可以放鬆一些而且更合人道一些。我們以為南非聯邦政府鑒於這個有史以來最高論壇即聯合國大會內所發出的斬釘截鐵的言

論，會儘可能竭力使這種制度比較符合人道。然而到了今天，我以西南非問題委員會主席的身份還接到一封電報，其中說：

“今日遣警察來通知舊居留地的非洲人須遷往卡他圖拉。我們決意不遷。請速即採取行動免失時機。”

一五六。這封簡單的電報說明了西南非人民長時期來的悲慘境遇仍在繼續；他們是這個悲劇的真正主角，但他們的生活和命運也是聯合國的事情和責任。

一五七。我祇能再這樣說：第一次大戰後仍處於殖民地地位的人民，有許多現已完全獨立而且平等參加了主權國社會，但有一個歷史怪現象，就是當年國際聯合會使其脫離殖民地地位，把它置於一新法律制度，和一人類關係及民族主權新觀念範疇之中的西南非人民，現在即使不復處於殖民地地位，卻仍被淪於一種可悲的境遇，其起源便是種族隔離法律，以及以種族、宗教或語言為理由使人與人彼此隔閡、彼此憎恨迫害的一切因素。

一五八。值此我們高論人類的希望與命運，讚美人類經由各國人民在科學實驗室裏面所作的奮鬥後終於征服了宇宙空間之時，這種繼續以膚色為理由在人羣間劃分鴻溝的問題，便成了一種極卑鄙的自私心理問題。

一五九。本人在此很榮幸的代表一個國家，其憲法內載着如下的字句：

“人人在法律之前平等，除才能或德性外，法律不承認其他區別。”

社會平等是構成人類社會平衡與團結的至上因素，我烏拉圭代表團本社會平等的精神，投票贊成已為大會通過的決議草案貳[A/RES/1598(XV)]。我們這一票

亦是由於長時期來我們一直都希望凡有種族隔離法阻撓全世界良心指示的地區，其人民的生活狀況能逐漸改善。

一六〇。Mr. WINIEWICZ (波蘭)：波蘭代表團曾在特設政治委員會第二三八次會議辯論種族隔離政策在南非聯邦所造成之種族衝突問題時力言世界輿論因南非聯邦現政府毫無反響，已到了幾乎不能忍受之地步。波蘭曾經在納粹佔領期內身受種族仇恨之災禍，所以波蘭代表團堅決反對任何基於種族區別的歧視與偏見。因為這個緣故我們投票贊成文件 A/4728 內決議案壹的強硬措辭，也投票贊成該文件所載的決議案貳。

一六一。我們真切惋惜本大會未能接受非洲國家所提並經特設政治委員會通過的那件決議草案的堅決措辭，不過，我們完全同意衣索比亞代表所說的意見也認為這件非洲草案已在本大會廳內獲得極大的支持。我們覺得如要決定某一件事對非洲是否有利，最有資格評判者莫過於非洲國家的代表。大會審議非洲大陸的情勢，首當計及他們的意見；請注意對於應該採取何種措施對付南非聯邦現政府的歧視政策一節，我們這一次看到非洲代表團毫不含糊的一致立場，它們無一不主張採取強硬果斷措施。

一六二。波蘭代表團對於大會否決非洲決議草案的後果，只能表示憂慮。我們覺得南非居民已經困難的情勢不免將更趨惡化。從過去的慘痛經驗去判斷，可知我們決議的態度愈不堅決，聯邦政府的種族政策就愈加歧視。大會此時不肯斷然採取堅決措施。到了下次屆會勢將面臨更危險的南非情勢。我覺得並且要強調凡贊成決議草案壹的強硬措辭的國家現在須密切注意情勢，俾在下屆會議中可採取適當步驟。

午後六時零五分散會